



CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU

DECIZIE

nr. 1/2-1

din 10 februarie 2022

Cu privire la aprobarea Acordului de Cooperare
între Județul Ilfov din România și
Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Având în vedere nota informativă a Direcției relații externe, în temeiul art. 14 alin. (2) lit. j), lit. k) din Legea Republicii Moldova nr. 436/2006 „Privind administrația publică locală”, art. 6 alin.(2), pct.2), lit. d) din Legea nr.136/2016 „Privind statutul municipiului Chișinău”, Consiliul Municipal Chișinău DECIDE:

1. Se aprobă Acordul de Cooperare între Județul Ilfov, România și Municipiul Chișinău, Republica Moldova, conform anexei.
2. Se împuternicește Primarul General al municipiului Chișinău, Ion Ceban, cu dreptul de a semna, din numele Municipiului Chișinău, Acordul de Cooperare între Județul Ilfov, România și Municipiul Chișinău, Republica Moldova.
3. Se delegă Pretura sectorului Buiucani pentru implementarea prevederilor Acordului de Cooperare între Județul Ilfov, România și Municipiul Chișinău, Republica Moldova.
4. Direcția relații publice și bugetul civil va asigura mediatizarea prezentei decizii.
5. Primarul General al municipiului Chișinău va asigura controlul executării prevederilor prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Victor POLEACOV

SECRETAR INTERIMAR
AL CONSILIULUI



Adrian TALMACI





Anexă
la decizia Consiliului Municipal Chișinău
nr. 1/2-1 din 10 februarie 2022

ACORD DE COOPERARE

între Județul Ilfov din România și Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Județul Ilfov din România și Municipiul Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

Dorind sprijinirea, în baza principiilor egalității și reciprocității, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state, a relațiilor de prietenie și colaborare între locuitorii celor două unități administrativ – teritoriale,

Urmărind promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților pe care le reprezintă,

Au convenit următoarele:

Art.1 Autoritățile locale recunosc importanța și rolul cooperării transfrontaliere și regionale în dezvoltarea bunelor practici între departamentele specializate și instituțiile subordonate autorităților locale, agenți economici, sectorul asociativ, locuitorii din județul Ilfov și cei ai municipiului Chișinău, și sunt de acord să dezvolte o cooperare durabilă, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Art.2 Părțile sunt de acord să întreprindă măsuri necesare pentru a promova relațiile de colaborare dintre administrațiile publice locale din județul Ilfov și municipiul Chișinău.

Art.3 Acțiunile de colaborare se vor referi în special la:

- a) Schimburi de experiență în domeniul dezvoltării locale și a bunelor practici pentru o activitate eficientă a autorităților administrației publice locale;
- b) Asigurarea comunicării, transparenței și schimbului de informații;
- c) Organizarea de activități comune cu caracter educativ, social, cultural și sportiv;
- d) Promovarea și susținerea relațiilor economice, agricole și a proiectelor de infrastructură;
- e) Schimburi inter-instituționale în domeniile lor de competență, în special domeniul social, dezvoltare economică, cultură, sport, învățământ, protecția mediului înconjurător, transport și sănătate publică.

Art.4 Colaborarea între Părți va fi realizată după cum urmează:

- a) Se vor organiza vizite oficiale, delegații, ședințe comune, schimburi de experiență în vederea îmbunătățirii procesului decizional, promovarea transparenței și a imaginii autorităților administrației publice locale;

b) Se vor realiza programe de schimburi culturale, se va facilita colaborarea între instituții și organizații culturale, asociații și ansambluri artistice, precum și contactele între oameni de cultură și artă;

c) Se va sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând schimburile de experiență între cadre didactice și elevi;

d) Se va dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă, creând condiții favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial, acordând o atenție deosebită și sprijinind dezvoltarea investițiilor, precum și participarea la expoziții și târguri organizate în România și Republica Moldova;

e) Se va dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protejării, reabilitării și conservării monumentelor de patrimoniu;

f) Se va contribui la dezvoltarea societății civile prin sprijinirea stabilirii de legături și a colaborării dintre organizații, asociații, instituții care activează în diferite domenii – social, cultural, protecția mediului, sport.

Părțile vor stabili, în fiecare an, programul de lucru care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și vor evalua realizările.

Autoritățile locale vor sprijini colaborarea economică la nivel local între agenți economici și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene, și pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două localități, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Părțile pot invita reprezentanții altor structuri locale să coopereze la realizarea unor proiecte sau să participe la acțiuni comune.

Părțile vor încuraja crearea și dezvoltarea cooperării în spiritul parteneriatului dintre autoritățile locale, instituțiile și comunitățile locale, între unitățile economice, precum și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale interesate, care doresc să dezvolte acțiuni în domeniile lor.

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele Părți.

Art.5

Schimburile de experiență între părțile semnatare vor fi realizate respectând următoarele condiții:

- a) Delegarea participanților în cadrul diverselor programe sau acțiuni stabilite de comun acord se efectuează pe bază de demers în formă scrisă;
- b) Durata și numărul de participanți se stabilesc pentru fiecare acțiune în parte;
- c) Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul prezentului Acord de cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți;

Art.6

- a) Părțile se angajează să acționeze, în limitele competențelor lor, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.
- b) Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de reprezentanții celor două Părți, vor avea loc în mod alternativ în județul Ilfov și municipiul Chișinău cel puțin o dată pe an, în scopul efectuării bilanțului cooperării și pentru stabilirea modului de cooperare în viitor.

Art.7 Părțile vor coopera și în alte domenii, decât cele indicate în acord, în funcție de necesitățile sau dezvoltarea altor domenii de cooperare, în conformitate cu atribuțiile lor prevăzute în legislațiile în vigoare în cele două state.

Art.8 Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

Art.9 Acordul poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.

Art.10 Fiecare Parte poate denunța acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Art.11 Semnat la (*localitatea*).....la data în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Județul Ilfov
din România
Președinte
Hubert Petru Ștefan THUMA

Pentru
Municipiul Chișinău
din Republica Moldova
Primar General
Ion CEBAN

SECRETAR INTERIMAR AL CONSILIULUI

Adrian TALMACI

